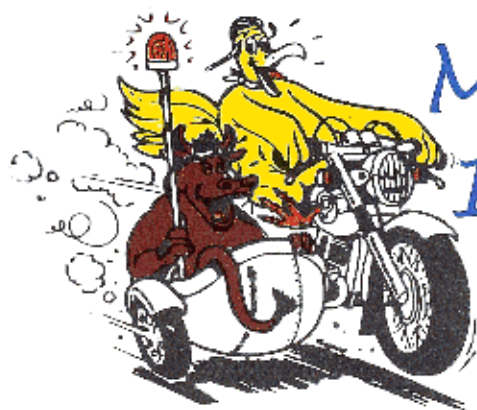


# le JOURNAL



Magazine  
10.1999  
N° 72

CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE  
CLUB SCHWEIZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI  
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCICLISTI DI POLIZIA  
CLUB SVIZZER DALS MOTOCICLISTS DALLA POLIZIA

SAMEDI 13 NOVEMBRE

SOIRÉE ANNUELLE

THÈME: TENUE PYJAMA





**HONDA** Come ride with us

**VFR 800 FI**  
*The new reference!*

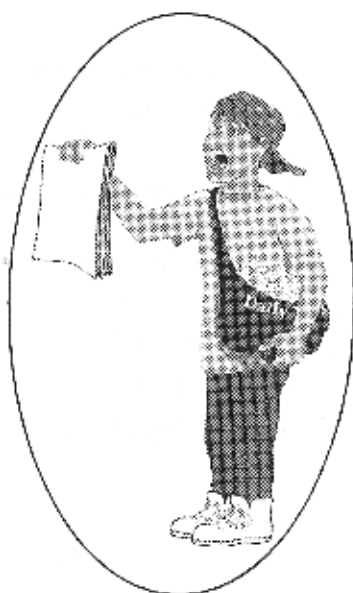
**PGM-FI & CBS**  
PGM-FI: ELECTRONIC FUEL INJECTION SYSTEM  
CBS: CONTINUOUS BRAKE SUPPLY SYSTEM



HONDA (SUISSE) SA - CASE POSTALE 610, 1214 VERNIER - GENEVE - TEL. (022) 939 09 09 - FAX (022) 939 09 93

# SOMMAIRE / INHALT

- 4 Cotisation 2000
- 5 Un mot de Bujard
- 5 Sortie «Région Auvergne»
- 11 Sortie PIEMONT-QUEYRAS
- 13 Nos prochaines sorties
- 13 Unsere nächsten Ausfahrten
- 14 Soirée annuelle du CMP
- 16 JÄHRLICHE ABENDVERANSTALTUNG DES CMP
- 18 Balade en Hongrie-Roumanie
- 21 Liste du comité
- 21 Vorstand
- 23 CMP-SHOP
- 25 Liste des animateurs régionaux
- 25 Regionale Kontaktpersonen
- 27 STAMM



Un mot du rédacteur,

## IMPRESSUM

CMP - LE JOURNAL  
Patric STÜDLI, av. de Bel-Air 57  
1225 CHENE-BOURG  
Tél. & fax ++41 22 348 21 87  
Natel ++41 76 368 21 87  
mail : [patired@awaycom.ch](mailto:patired@awaycom.ch)  
Internet : <http://www.awaycom.ch/cmp>  
Rédacteur et mise en page: PAO. Patired

Gestion de la publicité : *Véronique BUSSIEN*  
Corrections et distributions :  
*Jean-Pierre FIUMELLI*  
Traductions : *Gérard BUCHS*  
Impression : *Imprimerie Eclair à Sézegnin*  
Titrage à 400 exemplaires

Ca y est, voici la fin de la 4ème parution de l'année. Pour ma part, mon travail de rédacteur se termine pour cette année 1999.

Mon souhait, pour cette fin d'année, est que je ne trouve pas ce journal dans une poubelle, sans qu'il soit lu. Malheureusement, si je vous raconte ça, c'est que je l'ai vu...

Si vous avez des commentaires sur ce journal, n'hésitez pas à me les communiquer.

Bonne fin d'année à vous, à vos familles et je vous dis à l'année prochaine.

Patric STÜDLI



## COTISATIONS 2000

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 26.03.99, la cotisation du club reste fixée à fr. 30.--. Celle de la Fédération motocycliste suisse se monte à fr. 55.--, soit un total de fr. 85.--.

Pour les membres genevois, employés à l'Etat, la somme sera retenue sur le salaire de décembre 1999. Les autres recevront un bulletin de versement en temps voulu.

Libre à vous, selon vos besoins, d'adhérer ou non à la FMS. Les avantages de cette fédération figurent en détail dans l'agenda ou peuvent être obtenus auprès du comité. En cas de désaccord ou de changement, prière d'aviser par écrit le trésorier, avant fin novembre.



Gemäss Beschluss des Generalversammlung vom 26.03.99 beträgt der Jahresbeitrag des CMP fr. 30.-- & FMS fr. 55.--. Somit haben die Mitglieder mit dem FMS-Beitrag insgesamt fr. 85.-- zu bezahlen.

Die FMS-Mitgliedschaft bietet gewiss Vorteile. Sie vertritt die Interessen der Motorradfahrer. Die FMS-Mitgliedschaft ist jedoch fakultativ. Bitte teilt einen allfälligen Aus- oder Beitritt zur FMS rechtzeitig und schriftlich unserem Kassier mit.

*Le trésorier : Jean-Pierre Fiumelli*



Pour l'an prochain, 2000 ça doit se fêter non, veuillez vous creuser les méninges pour trouver des sorties à thème, ou autres. En effet, cette année a été bonne en participation alors continuons dans ce sens.

Je souhaite à tous de belles virées, mettez des gaz et faites-en profiter les autres. N'oubliez pas les sorties de fin d'année, merci à tous.

PS: Eh, vous avez-vous vu les nouveautés !?

Bon millésime, non ?

Das Jubeljahr 2000 sollte gebührend gefeiert werden. Macht Euch schon heute Gedanken über Ausflüge oder andere Aktivitäten die nächstes Jahr in diesem Sinne unternommen werden könnten. Die Teilnahme an unseren Angeboten darf für 1999 als sehr gut betrachtet werden, fahren wir so weiter !

Ich wünsche allen interessante Bummelfahrten, gibt Gas und lässt auch andere davon profitieren.

Vergisst die Veranstaltungen von Jahresende nicht, Dank an alle.

NB : Habt Ihr News die andere interessieren könnten ?

Scho ize, en guete Rutsch is nü Jahrhundert !

*Didier Bujard*

---

### *Décompression après le Tour (de Romandie)*

Sous une pluie fine et avec le (trop) coutumier retard habituel, Titi a pu prendre la tête de la colonne de neuf motos en direction du Bugey, puis, laissant filer le Rhône tout seul en direction de Lyon et sous un ciel de plus en plus clair il a emmené sa meute vers Vienne. Premier goût de bouchons routiers dans cette région vinicole et incitation à prendre des chemins de traverse. Itinéraire pleinement réussi, puisque, malgré les gestes très explicites de certains ventrus et les onomatopées de quelque grognard, Titi a tenu tête à fière allure, à flanc de colline sur les routes départementales de la Loire maintenant cap sur Bourg Argentat. A la hauteur de la borne départementale, séparant le 42 du 43, nos montures ont eu droit au repos mérité dans la Haute-Loire tandis que nous nous tenions presque bombance dans la Loire lors d'un casse-croûte riche et généreux dans cette auberge perdue.

Elevant la vitesse de croisière sur les Nationales, un petit arrêt Perrier à Saugues, au bord de l'Allier, plut à tout le monde. Ainsi réconfortés, nous avons traversé St-Flour, Sous-Préfecture du Cantal, et attaqué la montée de Murat avant la longue descente sur Aurillac. La meute a alors flairé le but d'étape et a vivement attaqué la dernière montée sur Mauriac et coupé le contact devant l'auberge de la Ferme à Jaleyrac où Titi a évidemment eu droit à un accueil chaleureux par la patronne avant qu'il nous présente, enfin, Odé, notre logeuse pour quelques nuits. Les turns ont été rapidement réparties et occupées, la douche mise à contribution par les plus pressés pendant que les plus sages ont profité du beau soleil pour déguster certains apéros



régionaux avant de procéder aux ablutions. Ce cérémoniel s'est répété soir après soir avant que nous ne nous précipitions sur les plats régionaux, cachant parfois des surprises, même pour la patronne, qui a failli succomber à cause des rugissements de Flambar, crinière déployée et toutes griffes sorties, ses papilles gustatives légèrement altérées à force d'avoir trop apprécié la fameuse Salers, ont crû découvrir du chèvre dans la salade cantalienne ! Quelle mépris(e) ! L'infatigable Titi avait concocté plusieurs randonnées pour les jours à venir. Après une première nuit en terre étrangère, sous un soleil radieux, il nous a fait découvrir les belles routes du Cantal, du Lot et de la Corrèze. Arrêt déjeuner sur une belle terrassé ombragée face à la cité médiévale de Rocamadour, toute taillée dans la roche, ancienne étape des pèlerins de St-Jacques. Après une courte descente vers le bas de la cité nous avons laissé nos motos sous la surveillance de Titi qui avait préféré nous laisser découvrir à notre tour les spécialités de l'endroit. Nous avons été soumis à un traitement particulier pour pigeons, avons déboursé 50 balles par-ci et 20 par-là pour nous retrouver finalement, médusés, sur l'aire du parking supérieur ! Personne ne nous aurait éclairé la lanterne, tout le monde souhaitait encaisser ! A l'office du tourisme, la pauvre préposée a subi nos sarcasmes dans la vive expression de notre plus profonde exaspération. Nous avons décerné à Rocamadour le titre enviable de " Capitale de l'Amauc ". Toujours chauds et subissant en plus l'arrosage généreux du soleil du Midi, Titi a eu pitié de nous et proposé d'explorer le gouffre de Padirac. Cette halte valait la peine ! Un lac souterrain impressionnant, aussi limpide que celui de St-Léonard mais bien plus grand, nous avons pu nous instruire sur les formes et mystères géologiques, admirer les formes merveilleuses de stalagmites et stalactites, les aménagements doux exécutés par les hommes, et finalement nous laisser tirer le portrait, alignés, couverts dans la barque. L'ascenseur nous a arrachés à la fraîcheur des entrailles et remontés en surface. Je ne sais pas à quelle profondeur nous nous étions égayés mais c'est une visite merveilleuse et recommandable ! Finalement, nous avons dû cravacher ferme, le long du cours de la Dordogne, en Haute Corrèze, afin d'atteindre notre gîte à une heure raisonnable, car aucun ne voulait rater un nouveau repas régional.

Doudou, tout bilieux à cause de notre retard, nous attendait impatiemment. Il avait probablement encore plus faim que nous. Odé nous a servi un repas de derrière les fagots, tout régional, avec une immense entrecôte d'une de ces mignonnes vaches Salers dont le pelage roux fait plaisir aux yeux - preuve en étaient certaines discussions, certes entre Helvètes, mais tout de même plutôt citoyens. De ces beaux troupeaux paissant dans les prairies d'un vert saturé, nous avons pu admirer des centaines. Je ne suis pas sûr si mes camarades ont su distinguer les différentes races, mais j'ai tout de même relevé les Aubrac et Limousines, suivant les régions parcourues.

Le jour de l'Ascension, il était entendu que nous grimperions, mais que le kilométrage serait moins important.

Ainsi avons nous exploré le Puy de Dôme et tout juste pu deviner l'étendue de la capitale du pneu et patrie de Bibendum. Chacun a pu attester une bonne note à la cuisine du restaurant touristique et pu apprécier le service rapide. Titi nous a conseillé d'aller tâter le terrain en inspectant les couches successives déposées par les volcans dans le cratère, dénaturé en carrière, de Lemptegy. Avant la longue marche dans le ventre de la terre, des propos hauts en couleur ont fusé entre un banlieusard de Paris, haut comme trois pommes, mais à la gueule de la taille de la fameuse tour Eiffel, juste débarqué d'un gros car et rapidement surnommé Bouchon. Notre Fimn a su lui faire ravalier la salive et quelques gouttes de sueur lorsqu'il avait osé nous traiter de petits Suisses de toute sa fière stature de nain et tout cela sous les applaudissements et le fou



rire de ses propres compagnons de voyage. Toujours est-il que nos gambettes nous portaient plus rapidement que les jambes des Parigots. Nous nous sommes instruits sur les panneaux indicateurs et avons pris une légère avance afin de décharger Titi de sa garde du parc des véhicules. Par petits chemins et grandes routes nous avons regagné nos pénates.

Vendredi, jour misérablement couvert et fastueusement paré d'averses. Nonobstant, Titi a pris la tête et a tenu à nous faire découvrir la station d'hiver de Super-Besse. Tout près, il nous a promis une bonne table, juste un jet de pierre plus loin. Le restaurant était ouvert, mais les tables réservées par des Hollandais découvrant l'Auvergne en car. Le ventre creux et surtout alléché par les mets variés proposés, j'ai pris ma seule initiative louable de toute la virée en intervenant auprès du patron pour être servis dans le café. Se souvenant du bon comportement en ses murs de la petite famille de Titi (y compris Martine, et pourtant il y avait de l'eau !), le Chef a facilement cédé à nos désirs et préparé un menu particulier de produits du petit lac de Pavin dans lequel on pourrait glisser en tanguant un peu trop à la sortie de l'auberge ! Quel délice ! J'y retournerai certainement en prenant encore plus de temps ou carrément une chambre !

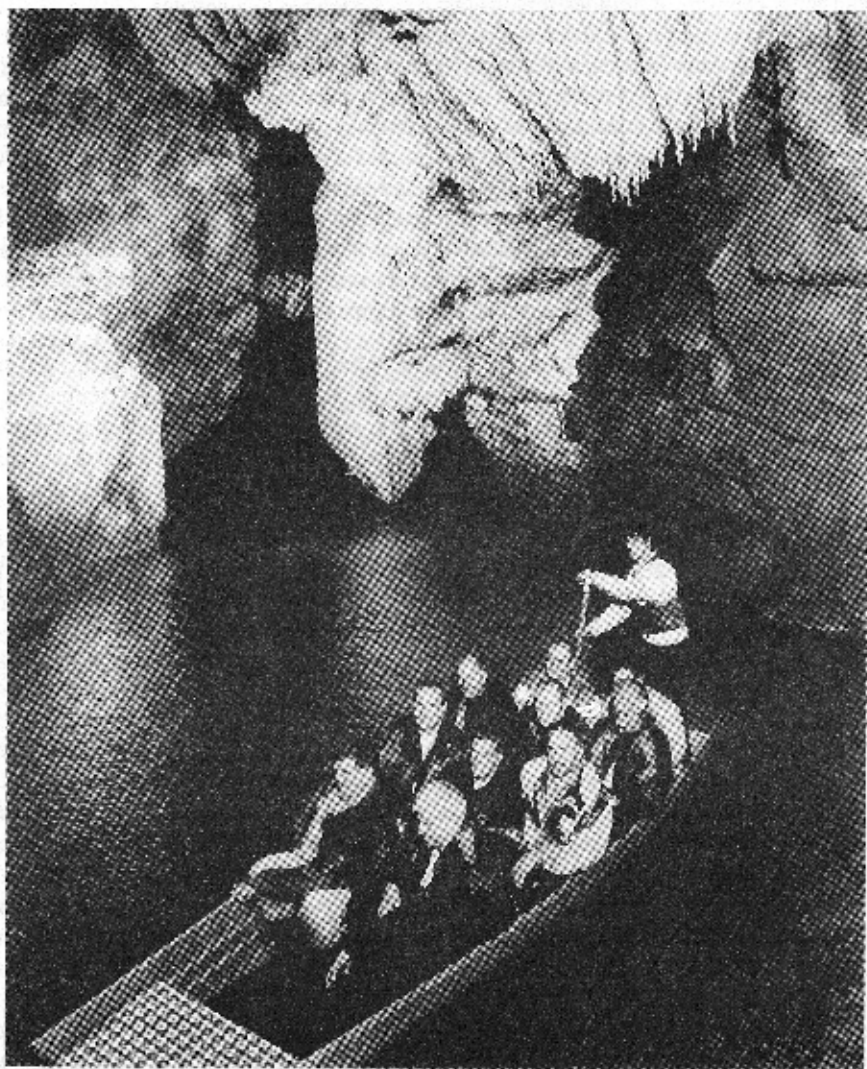
Titi a cherché à nous imprégner autant par la nature détremée du parc régional des volcans que par les curiosités de l'endroit. Ainsi ai-je appris que St-Nectaire n'était pas seulement un fromage succulent mais également une petite cité pour curistes grâce à ses sources chaudes ! Il y existe même un atelier particulier qui profite de cette eau très calcaire en la laissant couler sur des reliefs pour en retirer des très belles sculptures particulières ressemblant étrangement à l'ivoire.

Par le Mont-Dore et la Bourboule, endroits touristiques connus de par leur nom, mais méconnus tout de même, ont vu nos gros cubes mettre un peu de musique dans leurs murs. Contents et avides de profiter du charme de notre auberge de base, nous avons regagné Jalcyrac où Odé nous a de nouveau servi un de ces plats régionaux que Marcel a su concocter avec finesse malgré ses bras gonflés à force de tenir le volant d'un poids lourd ! Quel table d'hôte ! Je ne puis que la recommander à tous les absents !

Qu'en ai-je retenu ? Un manque de pratique sérieux de la moto de ma part face aux prouesses des pros du TdR ! La bonne humeur tout le long du voyage. Un souvenir cruel d'une chute à l'arrêt au pied du Puy-de-Dôme, rappelé depuis lors par les égratignures au rétro gauche de ma vénérable BMW. Une autre chute, encore plus vexante celle-là, dans les colimaçons de l'escalier de l'auberge ! J'étais probablement trop pressé pour gagner le cercle des assoiffés autour de Marcel. Le cérémoniel lors du coucher du roi Fium devenant Jésus après le lissage de son catogan. Un réveil en sursaut à cause d'une secousse tellurique provoquée cependant par le retournement de Dodo dans son petit lit au-dessus du mien... Il resterait bien plus à en conter ! Je ne suis pas trop loquasse et reste muet sur quelque peccadille mais je me le dois, au nom de tous, de remercier ici d'abord Titi pour la parfaite préparation de la course et la variété des chemins sélectionnés ne pouvant aboutir qu'à une sortie parfaite sans regrets, si ce n'est celui que toute bonne chose prend forcément une fin ; ensuite pour nous avoir fait connaître l'auberge d'Odé et de Marcel, leur accueil chaleureux, leur cuisine riche et traditionnelle du haut pays du Cantal . Qu'ils soit connus et reconnus pour leurs talents, c'est cela mon vœu !

*Charles FAH*





11 - 15 mai 1999  
Sortie «Région Auvergne» organisée par TITI





## *Rund ums französische Zentralmassiv*

Auvergne von Avernis, einem keltischen Volkstamm, historische Nachbarn unserer Vorfahren. Doch habe ich nicht Geschichte zu dozieren sondern eine zu erzählen. Viele von euch, die nicht mit uns fahren, kennen wahrscheinlich den Hohentwiel bei Singen. Das ist so ein kleiner Ueberbleibsel verglichen mit dem Vulkanpark der Auvergne. Dort kurvten wir vom 11. bis zum 15. Mai um die Krater rum, durchquerten sogar einen, gestieft und zu Fuss, während über einer Stunde, und erwarben neue Kenntnisse in Sachen Geologie.

Natürlich haben wir auch den höchsten erklommen und dabei nur knapp die Pneuhausstadt Clermont-Ferrand ausmachen können. Die Sonne lag damals mehr im Teller und, für einige, im Glas. Es war ein gar gemütlicher Tag und trotzdem haben wir unglaublich viele Kilometer gefressen, die vielen gut unterhaltenen Landstrassen hatten es einfach in sich.

Unsere Basis lag jedoch ziemlich weiter westlich, in Jaleyrac, etwa 40 km N von Aurillac im Cantal, nahe der Quelle der Dordogne. Titi als erfahrener Organisator kannte sich dort bestens aus. Er war einst mit seiner Familie in einer Herberge abgestiegen und ist seither mit den Gastgebern befreundet. Das hat sich auch gelohnt. Wir hatten jeden Tag Anrecht auf eine neue Spezialität aus der Gegend und taten uns abends noch lange am Wein götlich was ja bekanntlich die Geselligkeit fördert und alte Erlebnisse aufs Tapet bringt. So brauchte es nie viel bis wir unsere Schemwerfer unter den Decken auslöschten und es störte keinen, wenn sein Zimmerkollege sich etwas hart umdrehte. Ein Dreisternhotel ist die Auberge de la Ferme nicht, aber an Gemütlichkeit verdient sie das Maximum !

Jeden Tag gabs neue Gebiete zu entdecken. Jeden Mittag fanden wir auch einen feinen Tisch, übertrieben es jedoch nie, da ja das Nachtessen wieder auf uns wartete. Solltet ihr eine Karte unter der Hand haben, so könnt ihr uns mal mit dem Finger nachfahren über all die Pässe, Hügel und Täler, Wald- und Flusslandschaften zwischen Rocamadour, einer mittelalterlichen Pilgerfestung und Clermont-Ferrand. Sehenswürdigkeiten sind da haufenweise zu erkunden, was wir ja auch gemacht haben.

Eigentlich fühlte ich mich fast wie ein Eindringling denn meine Gefährten hatten sich zu harten Pros gemauert während der ganzen Tour de Romandie. Ich hatte es da anfangs etwas schwer meine verkrampften Handgelenke zu lösen. Die Kameradschaft war grossartig und somit war die Lücke leicht zu schliessen.

Preislich ist die ganze Gegend sehr interessant. Kulinarisch und kulturell hat sie vieles zu bieten, vor allem Ruhe und Entspannung ! Ich muntere euch alle auf es mal zu testen. Adressen können wir gerne vermitteln.

*Charles FAH*



**NOUVEAU**  
PNEUS MOTOS  
TOUTES MARQUES  
A PRIX CLUB



**PNEUS  
CANON**




Succ. Marc Zbinden  
079/203 62 55

20, rue Pré-Jérôme - 1205 Genève  
Tél. (022) 781 06 78 - Fax (022) 781 08 78

Lundi au vendredi de 8 à 18h.30, samedi de 8 à 12 heures

## PACIFIC ACCESSOIRES

*Tout pour la moto et le scooter !*

Chez Charly: Mode Moto 



Coffres à bagages  
Service-pneus  
Casques

Bd St-Georges 58, 1205 Genève  
Tél. 022/329 73 54

cafés   
**TROTTET** 

**GARAGE AD**

Ch. Henriod

Rte des Jeunes 24  
1227 Carouge GE  
Tél./Fax 022 301 20 15

Christian Henriod

Votre garage toutes marques 

**Imprim  
éclair**

Chassot Gérard

37 Creux-du-Loup  
1285 Sézegnin

Tél. 022/ 756 19 95  
Fax 022/ 756 31 95

## SORTIE PIEMONT-QUEYRAS

Programme du jeudi 2 au samedi 4 septembre 1999

1300, le jeudi 2 septembre 1999, rendez-vous à la douane d'Anières, Genève; un café ainsi que les dernières recommandations avant de prendre la route.

Les fauves sont lâchés...

1500 : (déjà 130 km), premier arrêt au " Café de la Porte d'Octodure ", Martigny, Valais.  
Nous retrouvons 5 personnes du Valais et du canton de Vaud qui vont faire la route avec nous, nous sommes maintenant 29 personnes, dont 25 motos.

Direction le col du Gd St-Bernard, c'est là que commence le "Grand Prix du Gd St-Bernard", les participants, Serge YENNI, Olivier GUI SOLAN, Rémy PECLARD, Michel KUMMER et "Pierrot le fou" s'en donnent à cœur joie !

Nous nous dirigeons maintenant vers l'Italie.

A la douane italienne, nous passons tous sans problème, enfin... presque tous...notre cher ami, Bernard MAURER et son passager Michel FUMEAUX, se font contrôler..., c'est peut-être la couleur "cyclamen" qui n'a pas plu aux douaniers...cela restera sans réponse .

St-Vincent, nous avons perdu l'un des nôtres, Jean-Marc KAMPPF et son dromadaire...(nous le retrouvons bien plus tard à notre arrivée à l'hôtel Tre Re, à Chieri), ce dernier, est arrivé bien avant nous, malgré tous les petits villages qu'il a visités...

A la hauteur de Verrès, notre tête de file, Jean-Pierre FIUMELLI, nous a tous fait prendre une mauvaise route, pleine de surprises... et pas déplaisante pour tout le monde, n'est-ce pas Michel " Msungu " ? A propos, elle a accepté le prix de groupe...?

1800 : (330 km), notre arrivée à Chieri ne passe pas inaperçue, les habitants ne doivent pas avoir trop l'habitude de voir autant de motards.

Après avoir pris possession de nos chambres, nous voilà déjà repartis pour aller souper, le repas est vraiment très copieux et le vin est bon ...

0930, le vendredi 3 septembre : Départ pour Pessione.

1000, visite de la maison *MARTINI*. Après une visite guidée de l'usine, nous avons bien mérité une petite dégustation...mais attention, sans abus !

Une fois repartis, nous voici entraînés de faire du "sante-voitures" dans la plaine du Piémont.

Nous entamons notre 3ème col, le Col del Agnello. Notre ami, José DE SOUSA décide de faire un brin de causette avec une vache qui lui coupe la route, à première vue il lui plaît beaucoup. Plus nous progressons plus il fait un froid de canard et plus le brouillard se fait dense, il faut d'ailleurs, pour certaines d'entre nous, mettre une couche supplémentaire, n'est-ce pas Cassandra et Pat. ?

1700 (510 km) : St-Véran, hôtel Beauregard, pour la nuit.

Pour les plus téméraires d'entre nous, la piscine à l'extérieur est ouverte...le plus dur c'est d'en ressortir.

Pour les moins courageux, une douche très chaude c'est parfait !

Après tout ça, une petite visite du village et quelques petits achats gourmands, c'est parfait.





0930, le samedi 4 septembre : Départ pour Genève.

Nous avons encore 6 cols à gravir... Pour manger, nous nous arrêtons au col de la Madleine où nous dégustons une bonne tartiflette, malheureusement il en manque une et les deux EVEQUOZ doivent se partager la première en amoureux, en attendant la seconde.

Nous découvrons également la confiture de lait, qui, d'ailleurs fait fureur... le petit magasin, à côté du restaurant, est assiégé par les gourmands.

La fatigue se fait ressentir, et l'odeur de l'écurie est de plus en plus proche.  
Au col des Aravis, les motards fous sont lâchés...

1720 (810 km au TOTAL) : Arrivée à Veyrier et dernier verre au café de Gid-Donzel.  
Malgré la fatigue, ce fût une magnifique randonnée, **MERCIA TOUS ET A TRES BIENTOT!**

P.S. " Melon et Melèche préparent une virée à moto ... Melon remplit le réservoir et Melèche les sacs ... "  
(les intéressés se reconnaîtront ...)

*Charles FUHRER*



## *Nos prochaines sorties* *Unsere nächsten Ausfahrten*

Attention, il s'agit d'une nouvelle sortie qui n'est pas inscrite dans notre calendrier des activités.

**24.10**

### *Sortie raclette en Valais*

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt :** 10 h.00, Station ELF (Sortie Autoroute Sion-Ouest)

**Délai / Termin :** 20.10.99

**Inscriptions /**

**Anmeldung :** Gérald GERMANIER  
078 / 622 77 32 ou 027 / 346 15 91

---

**30.10**

### *Sortie GASTRONOMIQUE*

Restaurant situé en France à 80 km de Genève en direction de Seyssel. Il ne s'agit pas d'avalier des kms mais... Venez et vous verrez.

**Rendez-vous /**

**Treffpunkt :** 09 h. 30, café du Tambour Major - 182 route de Saint-Julien  
à Plan-les-Ouates/GE.

**Délai / Termin :** 15.10.99

**Inscriptions /**

**Anmeldung :** Thierry PAHUD  
tél et adresse en page 21

---

**21.01.2000**

### *Soirée des suisses alémaniques*

**Rendez-Vous /**

**Treffpunkt :** Les renseignements suivront lors d'un prochain courrier.

**Inscriptions /**

**Anmeldung :** Roland FLUCKIGER, tél et adresse en page 25.



# Samedi 13 novembre

## SOIRÉE ANNUELLE

### DU CMP

#### «soirée pyjama»



#### Programme :

*Le matin dès 1000 et pour ceux que cela intéresse :*

Visite des usines de l'Alusuisse à Chippis et Sierre ensuite apéro offert par la direction. Pour cette partie, les personnes intéressées seront avisées une semaine avant le 13 novembre si la visite à lieu et de tous les détails y relatifs.

*Dès 1730 :*

Rendez-vous à Chippis, parc de l'Alusuisse.

*Dès 1745 :*

Visite de la cave Frédéric ZUFFEREY à Chippis suivie de l'apéro au carnotzet communal offert par les autorités.

*Dès 2000 :*

Souper au restaurant des Iles Falcons à Sierre.

#### Quelques informations utiles :

Pour arriver au parc du rendez-vous à 1730 : Sortir de l'autoroute à Sierre-ouest, continuer en direction de Chippis. Lorsque vous êtes dans le village, aller jusqu'à l'entrée du pont sur le Rhône, ne pas le traverser, mais tourner à droite et vous êtes dans le parc. Les différents lieux (visite, apéro, souper et dortoirs) seront fléchés.



# *MENU*

*Saladine de filets de perche  
à la vinaigrette de cassis*

*Crème de choux rouges  
parfumée à l'humagne*

*Médailon de veau et de boeuf  
aux perles de la forêt  
Pommes Savoyarde  
Bouquetière de légumes*

*Pruneaux marinés aux épices  
Glace cannelle et vanille  
et l'éternel gâteau du motoclub*

Pour ceux qui veulent dormir sur place, un abri PC est organisé. Me préciser si vous désirez en bénéficier, ou si vous désirez aller à l'hôtel.

### **Bulletin d'inscription à retourner pour le 28.10.1999**

**Payement de Fr. 50.- à effectuer à Pascal FUMEAUX sur le CCP 19-21459-2 avec mention souper du CMP du 13.11.1999.**

Pour ceux qui sont intéressés par la visite du matin, le temps entre la fin de l'apéro et 1730 n'est pas encore rempli. la petite tête à Pascal cogite encore.

Bulletin d'inscription à retourner pour le 28.10.1998 au plus tard à :

Pascal Fumeaux, 3966 Chalais, Eden D

Tél : 027 / 458 47 02

E-mail : [fumix@yahoo.com](mailto:fumix@yahoo.com)

## **JÄHRLICHE ABENDVERANSTALTUNG DES CMP**

Programm :

**Ab 10.00 Uhr** und für jene die Interesse haben :

Besichtigung der Alusuisse Betriebe in Chippis und Sierre anschliessend Apéro welches von der Direktion offeriert wird. Für diesen Teil werden die angemeldeten Personen eine Woche vor dem 13. November informiert ob die Besichtigung stattfindet wird und über alle diesbezüglichen Einzelheiten.

**Ab 17.30 Uhr :**

Zusammenkunft in Chippis, Alusuisse Parking.

**Ab 17.45 Uhr :**

Besichtigung Weinkeller Frédéric ZUFFEREY in Chippis gefolgt von einem Apéro im Gemeinde-Carnotzet welches von den Behörden gestiftet wird.

**Ab 20.00 Uhr :**

Nachessen im Restaurant „Iles Falcons“ in Sierre. Über Menü und Thema berichten wird in der nächsten Auflage !!!





Einige nützliche Informationen :

Zum Treffpunkt um 17.30 Uhr : Autobahn Ausgang Sierre-Westen, weiterfahren Richtung Chippis. In dieser Lokalität fahren Sie bis zur Rhonebrücke die Sie nicht überfahren, sondern rechts abbiegen und Sie befinden sich schon in der Parkanlage. Die verschiedenen Orte (Besichtigung, Apéro, Nachtessen und Schlafsäle) sind beschildert.

Für jene die in Chippis übernachten wollen, wird ein Zivilschutzraum organisiert. Bitte mich frühzeitig darüber informieren.

Anmeldeschein zurücksenden bis am 28.10.1999

Einzahlung des Betrags von Fr. 50. -- an Pascal FUMEAUX auf PC 19-21459-2 mit dem Vermerk CMP-Nachtessen vom 13.11.1999.

Für jene die interessiert sind über die Besichtigung vom Morgen ist die Zeitspanne zwischen dem Aperoende und 17.30 Uhr noch nicht gefüllt; der Unterzeichnete ist weiter am studieren .....

Anmeldeschein bis spätestens am 28.10.1999 zurücksenden an :

Pascal Fumeaux, 3966 Chalais, Eden D

Tel. 027 / 458 47 02      E-mail : fumix@yahoo.com

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Domicile : .....

Téléphone : .....

Remarques : .....





*Nos prochaines sorties*  
*Unsere nächsten Ausfahrten*

- Logement : En Autriche (1 nuit) env. 80.-- CHF  
En Hongrie (1 nuit) env. 30.-- CHF  
En Roumanie (5 nuits) env. 12.-- CHF avec un repas
- Repas : En Autriche 12.-- à 15.-- CHF le repas  
En Hongrie 8.-- à 10.-- CHF le repas  
En Roumanie dès 3.-- pour un bon repas.
- Essence : Hongrie - Roumanie adaptations des prix fréquentes,  
actuellement 0,70 CHF/litre.
- Roumanie : passeport valable obligatoire, visa à la douane 53.-- CHF.

Pour tous renseignements et inscriptions Gilbert GLASSEY / PM Nendaz  
Tél : 079/418 71 17

**A.S. Ambulances Services S.A.**  
**Genève**



rue de l'Avenir 16  
1207 GENEVE

Tél. 022 / 786 39 39  
Fax 022 / 786 38 56

# training tes moto



## Cours de perfectionnement moto Motorradweiterbildungskurs

### Thèmes :

*Maîtrise générale de la moto, freiner en situation d'urgence, éviter un obstacle et beaucoup de plaisir !*

### Renseignements et inscriptions (Suisse : 022 417.23.94) :

Fribourg (Drognens) : 026 322.49.02

Genève (Piste du Plantin) : 022 735.46.53

Valais (Sion) : 027 329.28.10

Vaud (Cossonay) : 021 613.52.52



### Themen :

*Motorrad allgemein beherrschen, bremsen in Notsituationen, Ausweichmanöver und viel Spass !*

### Auskunft und Anmeldung (ganze Schweiz : 022 417.23.94) :

Bern (Piste Stockental) : 031 351.32.32

Biel (Gelände Studen) : 032 341 41 76

Zürich (Piste Betzholz) : 01 286 86 16



## La sécurité par le plaisir - Sicherheit mit Spass

# COMITE - VORSTAND

## 1999 / 2000

Président	Charles FUHRER (GE)	tél. prof.	022 / 427 92 22
	Chemin de Cusinand 21	tél. privé	022 / 756 43 41
	1285 - ATHENAZ	fax prof	022 / 798 74 71
		Natel	079 / 428 54 18
Vice-Président relations autres cantons	Jürg SCHLÜCHTER (BE)	tél. prof.	031 / 921 70 42
	Rue de l'Hôpital 62	tél. privé	026 / 670 59 07
	3280 - MEYRIEZ	Natel	078 / 626 51 85
		<b>nouveau</b>	
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE)	tél. prof.	022 / 427 81 30
	Route de Chaney 8	tél. privé	022 / 793 76 82
	1213 - PETIT-LANCY		
Vice-Secrétaire	Claude-Alain MOIX (VS)	tél. prof.	027 / 323 33 33
	Route de Vissigen 24	tél. privé	027 / 203 61 30
	1950 - SION	Natel	079 / 424 77 94
		fax prof.	027 / 324 15 88
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE)	tél. privé	022 / 792 87 94
	Avenue des Morgines 39	Natel	079 / 310 49 63
	1213 - PETIT-LANCY	E-Mail	<a href="mailto:jpf.fumelli@span.ch">jpf.fumelli@span.ch</a>
Tourisme et challenge	Didier BUJARD (GE)	tél. prof.	022 / 427 92 22
	Rampe de Chouilly 9	tél. privé	022 / 753 00 75
	1242 - SATIGNY	Natel	079 / 293 98 76
	<b>nouveau</b>		
Publicité, relations journal	Véronique BUSSIEN (GE)	tél. prof.	022 / 427 81 30
	Rue Joseph-Pasquier 3	tél. privé	022 / 344 56 12
	1203 GENEVE	Natel	079 / 301 11 08
Rédacteur et adresse du journal	Patrie STÜDLI (GE)	tél. prof.	022 / 427 89 10
	Avenue de Bel-Air 57	tél. privé	022 / 348 21 87
	1225 - CHENE-BOURG	Natel	076 / 368 21 87
		fax privé	022 / 348 21 87
	adresse E-Mail (internet)		<a href="mailto:parlered@awaycom.ch">parlered@awaycom.ch</a>

Club Motocycliste Suisse de la Police  
Hôtel de Police - case postale 236  
CH/1211 - GENEVE 8  
ou / oder

<http://www.awaycom.ch/cmp>

## CAFE DES BANQUES

restauration chaude jusqu'à 22 heures 30  
Ouvert du lundi au vendredi

Spécialités :

Risotto servi dans la meule de Parmesan

\*\*\*

Steak tartare

\*\*\*

Couscous royal

\*\*\*

Plats végétariens

6 rue de Hesse - 1204 GENEVE  
Tél. 022 / 311 44 98 - Fax 022 / 311 26 57

**Hotel Hof + Post**  
**CH-3862 Innertkirchen**  
**Tel. (033) 971 19 51**

Innertkirchen liegt  
im Zentrum der  
Alpenpässe  
Grimsel, Susten, Furka,  
Nufenen  
und Gotthard

Wo ist es schöner  
zum gemütlich Motorrad  
fahren  
als bei uns

Wochenend -

Arrangement  
Freitag bis Sonntag  
2 Übernachtungen  
2 Abendessen  
2 Frühstück  
für nur Fr. 100.-

Reservation erwünscht!

Auf Ihr kommen freut  
sich  
das

Hof & Post Team

# BATTERIES

## SUPERMARCHE

Autos-motos-camions-etc.

Chemin de Pinchat 39  
1227 CAROUGE

Tél. 022 / 342 23 78 ou  
079 / 624 17 29

## GARAGE FAVROD



Agence officielle



Vente · Crédit · Leasing

**PATRICK GERBER**  
NATEL 079/213 80 66

Avenue des Grandes-Communes 8 · 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022/793 76 50 · Fax 022/793 76 44

# RETOUCHES

☎ 022 349 63 44

4, avenue de Thorex  
1226 CHENE-BOURG

Malaguti  Italjet

**CHUARD** Agent officiel

53, bd Carl VOGT - CH 1205 GENEVE  
Tél. (022) 321 01 03 - Fax: (022) 329 47 90

Vente · Réparation · Accessoires · Location · Leasing

# CMP - SHOP



1



2



3

- |    |                                      |      |
|----|--------------------------------------|------|
| 1) | Aufcollant / Kleber                  | 1.-  |
|    | Badge-fissu / Aufnahme               | 12.- |
| 2) | Autocollant / Kleber-Postkarte       | 2.-  |
| 3) | Sweat-Shirt chiné / Grau             | 40.- |
|    | T-Shirt chiné / Grau                 | 18.- |
|    | T-Shirt blanc / Weiss                | 18.- |
| 4) | Moto en bois / Holzmotorrad          | 35.- |
| 5) | Fanion / Fahne                       | 30.- |
| 6) | Autocollant «Motard à bord» / Kleber | 2.-  |

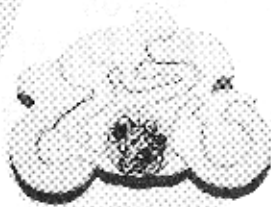
**Sans illustration**

Stylo / Kugelschreiber 5.-



5

4



**MOTARD  
A BORD**

6

HONDA **Arai** **ELITE** **elf**



Venez visiter nos 500 m<sup>2</sup> d'exposition...



4. rue des Jeunes - 1327 ACACIAS - Tél. 343 11 15 - Fax 343 11 37

*Duc Jules et Alex*  
*vignerons - encaveurs*



*Ollon / Chermignon (VS)*  
0271458.15.14 - 0791221.03.64

+Brevet fédéral+

## CARROSSERIE D'OLLON

Rey Charly et fils

Tous travaux de carrosserie,  
peinture au four, dépannage,  
voiture de remplacement gratuit.

**3971 OLLON / CHERMIGNON**

Tél. 027 / 458 14 42

Fax. 027 / 458 46 03

Natel 079 / 224 07 76

ACCESSOIRES MOTOS

**Metonorm**

Accessoires pour motards

**10%**  
Remise  
comptant

"Motards" : Super choix !

Vestes • Combinaisons • Bottes  
Gants • Casques • Sacoques

**DAINESE** **INSS**

2, rue Dubois-Melly - 1205 Genève

Tél. 328 41 36

**YAMAHA**



**MOTOS**  
**R. DUPASQUIER**

1642 SORENS

Tél. 026/915 10 35

Fax 026/915 20 86



## ANIMATEURS REGIONAUX REGIONALE KONTAKTPERSONEN 1999 / 2000

Région Neuchâtel	Olivier GALLET Rue du Grenier 28 2300 LA CHAUX-DE-FONDS	tél. prof. 032 / 968 71 01 tél. privé 032 / 914 16 86
Région Tessin	Flavio GIBELLINI Résidenza Noranco Via ai Pree 6 6915 PAMBI-NORANCO	tél. prof. 091 / 804 52 23 centrale 091 / 922 83 21 tél. privé 091 / 993 28 48
Région Valais	MILLIUS Jean-Dominique Route d'Uvrier 3 1958 St-LEONARD	tél. prof. 027 / 323 33 33 fax prof. 027 / 324 15 88 tél. privé 027 / 203 49 18
Région Berne, Argovie & Soleure	Roland FLÜCKIGER Möriswilstrasse 38 3043 MÖRISWIL	tél. prof. 031 / 921 70 42 tél. privé 031 / 829 40 07
Région Zürich	Ernesto GRAF Kirchweg 151 Postfach 38 8102 OBERENGSWINGEN <a href="mailto:egrafi@ipa-switzerland.org">egrafi@ipa-switzerland.org</a>	tél. prof. 01 / 655 57 00 tél. privé 01 / 750 09 58 fax privé 01 / 750 09 58 fax prof. 01 / 655 58 00 Natel 079 / 684 15 58

Région Vaud & Fribourg	Alec GAMBINI Ch. Pauvre Jacques 16 1630 BULLE	tél. prof. 021 / 315 33 51 centrale 021 / 315 15 15 tél. privé 026 / 912 32 42
---------------------------	---	--



Fermé le dimanche

Café-Restaurant

Vissigen-Centre

Varonier-Morand  
Tél. 027/203 37 96  
rte de Vissigen 44  
1950 SION

Salle pour banquet  
et société

Urfer Motosports  
Agence Moto BMW  
1920 Martigny  
027 723 35 55



Zweirad **WUILLEMIN** Technik  
MURTEN

Pra Pury 19 3280 MURTEN Tel. 026 / 670 45 75

Auf über 1000 m2 finden Sie einfach alles was Sie und Ihre Yamaha begehren

Alle Yamaha Modelle

IXS Beckleidung

Moderne Werkstatt

Prüfstand

**YAMAHA**



Placements - Retraite  
Fiscalité - Rendements

**Z**  
ZÜRICH

Assurances toutes branches également.

Un seul interlocuteur :

Jacques WICHT,  
ZURICII Service financier  
Ancien Stand 47

1680 ROMONT

tél. 026 / 652 57 64

Natel : 079 / 219 09 35

Bureau de Fribourg

tél. 026 / 422 75 79

e-mail :

jacques.wicht@zurich.ch

# **S T A M M**

## ***BERN***

Café-restaurant TREF  
3203 MUILEBERG. Tél. 031 / 751 12 02  
Jeden letzten Mittwoch des Monats ab 1900

## ***GENEVE***

Chaque dernier mercredi du mois dès 18 h. 30  
chez Jean-Pierre WILLA  
Route de Sous-Moulin 30  
1225 CHENE-BOURG. Tél. 022 / 349 90 46  
Dès novembre : MESOT Fred à Meyrin  
022 / 782 56 57 - 079 / 234 76 25

## ***SOLOTHURN***

Restaurant RÖSSLI  
4116 METZERLEN. Tél. 061 / 731 14 74  
Immer am ersten Dienstag im Monat zwischen 1930 - 2000

## ***VALAIS***

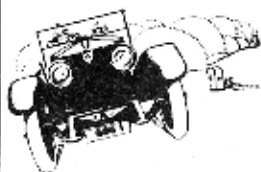
Café-restaurant de VISSIGEN  
route de VISSIGEN 44  
1950 SION. Tél. 027 / 203 37 96  
Chaque premier vendredi dès 19 h. 30

**PP**  
**1213 PT-LANCY 1**

Changement d'adresse au  
C.M.P. - Hôtel de Police  
case postale 236 - 1211 Genève 8

# CARROSSERIE & GARAGE AGU

**Gérard & Jean-Pierre Agu**



24, route des Jeunes - 1227 Carouge/Genève

Tél. 022/ 343 43 22 - Fax 022/ 300 13 64

- En-têtes
- Enveloppes
- Circulaires
- Brochures
- Programmes
- Etc.

37, Creux-du-Loup  
1285 Sézognin  
Tél. 022 / 756 19 95  
Fax 022 / 756 31 95

**Imprim  
éclair**

**Chassot Gérard**